

# JIŘI WOLKER

## MIKULÁS NAPJÁN

Mikulás van, teljesül a kívánság,  
utazom haza a gyorsvonattal,  
szememmel szelem a tájat, mint a sűrű tejeskását,  
melyet cukorral s fahéjjal beszórtak teljesen,  
újságról, villamosról, utcákról megféledekzem  
a szürke kupéban,  
az emberek közt, kik elutaznak vagy megérkeznek,  
hogy szívüknek igaza legyen.

A szent estén  
vonatunk ablakba tett cipőcske lett.  
Mikulás bácsi, ide is jöjj, ne feledd,  
hogy e nyugtalan gyerekek is sokat várnak tőled.  
Ők útjaikkal át akarják ölelni a földet,  
és szándékaikkal az eget.

A hit szavait mondd nekik, s lelj vigasztalni szót,  
s kérlek, tegyél piros almát és aranydiót  
ebbe a Prága-Bohumín vonatba,  
s az egész világ vonatába.

EÖRSI ISTVÁN fordítása